Constitution at 70

मेरी समानता डायरी

GNCT OF DELHI
Directorate of Education
Govt. of NCT of Delhi

नाम: ____________________________________

विद्यार्थी की आई.डी.: ____________________________

मनीष सिसोदिया
MANISH SISODIA

सत्यमेव जयते

उप मुख्यमंत्री, दिल्ली सरकार
दिल्ली सचिवालय, आई.पी. एस्टेट,
नई दिल्ली–110002

Deputy Chief Minister, GNCTD
Delhi Secretariat, I.P. Estate,
New Delhi-110002

प्रिय बच्चों,

हमारे देश ने इस अगस्त में आजादी के 72 साल पूरे कर लिए हैं और इस साल हमारे संविधान के अपनाए जाने के 70 साल पूरे होने जा रहे हैं। क्या आपने कभी सोचा है कि हमारे संविधान में क्या लिखा है? हमारी जिंदगी में इसका क्या प्रभाव है? किसी भी सिस्टम को सुचारू और स्थायी रूप से चलाने के लिए कुछ मूल नियमों की जरूरत होती है, अन्यथा सिस्टम ध्वस्त हो जाएगा। हमारा संविधान भी हमारे देश के सिस्टम के लिए नियमों की तरह काम करता है।

लेकिन हमारे देश को आजाद करने वाले देश के संस्थापकों और संविधान लिखने वालों ने, हमें संविधान द्वारा नियमों से कहीं ज्यादा देने की कोशिश की है। उन्होंने जो भारत का सपना देखा था, उसे सच बनाने का फार्मूला दिया है। उन्होंने एक न्यायपूर्ण और समानता पर आधारित समाज का सपना देखा था, जहां सभी नागरिक सम्मान के साथ रहते है। भारत के नागरिकों के रूप में, यह हमारा कर्तव्य है कि हम अपने संस्थापकों के सपने को सच कर दिखाएं। और उसके लिए हमें संविधान को समझने की जरूरत है।

इस वर्ष हम सभी 'Constitution at 70' मनाएंगे। हम साथ मिलकर संविधान को अपने क्लासरूम में जीवंत करेंगे। हर महीने आप संविधान में निहित मूल्यों में से एक के बारे में समझ रहे होंगे और वास्तव में उन मूल्यों का अनुभव करने की कोशिश करेंगे।

यह बहुत महत्वपूर्ण है कि आप इस यात्रा में अपने दोस्तों और परिवार को शामिल करें और अपने आसपास के लोगों पर सकारात्मक प्रभाव डालें। आप भारत के भविष्य हैं और आप ही को देश को सही रास्ते पर लाना है!मैं आपको इस यात्रा के लिए शुभकामनाएं देता हूं।

आपका,

Manish

मनीष सिसोदिया
उप मुख्यमंत्री, दिल्ली सरकार

भारत का संविधान

उद्देशिका

हम, भारत के लोग, भारत को एक [1][**संपूर्ण प्रभुत्व-संपन्न समाजवादी पंथनिरपेक्ष लोकतंत्रात्मक गणराज्य**] बनाने के लिए, तथा उसके समस्त नागरिकों को :

सामाजिक, आर्थिक और राजनैतिक **न्याय,**
विचार, अभिव्यक्ति, विश्वास, धर्म
और उपासना की **स्वतंत्रता,**
प्रतिष्ठा और अवसर की **समता**

प्राप्त कराने के लिए,
तथा उन सब में

व्यक्ति की गरिमा और [2][राष्ट्र की एकता
और अखंडता] सुनिश्चित करने वाली **बंधुता**

बढ़ाने के लिए

दृढ़संकल्प होकर **अपनी इस संविधान सभा में** आज तारीख 26 नवम्बर, 1949 ई० (मिति मार्गशीर्ष शुक्ला सप्तमी, संवत् दो हजार छह विक्रमी) को **एतद्द्वारा इस संविधान को अंगीकृत, अधिनियमित और आत्मार्पित करते हैं ।**

---

[1] संविधान (बयालीसवां संशोधन) अधिनियम, 1976 की धारा 2 द्वारा (3-1-1977 से) "**प्रभुत्व-संपन्न लोकतंत्रात्मक गणराज्य**" के स्थान पर प्रतिस्थापित ।
[2] संविधान (बयालीसवां संशोधन) अधिनियम, 1976 की धारा 2 द्वारा (3-1-1977 से) "राष्ट्र की एकता" के स्थान पर प्रतिस्थापित ।

THE CONSTITUTION OF INDIA

PREAMBLE

WE, THE PEOPLE OF INDIA, having solemnly resolved to constitute India into a [3][SOVEREIGN SOCIALIST SECULAR DEMOCRATIC REPUBLIC and to secure to all its citizens:

JUSTICE, social, economic and political;

LIBERTY of thought, expression, belief, faith and worship;

EQUALITY of status and of opportunity;

and to promote among them all

FRATERNITY assuring the dignity of the individual and the [4][unity and integrity of the Nation;

IN OUR CONSTITUENT ASSEMBLY this twenty-sixth day of November, 1949, do HEREBY ADOPT, ENACT AND GIVE TO OURSELVES THIS CONSTITUTION.

---

[3] Subs. by the Constitution (Forty-second Amendment) Act, 1976, s. 2, for "SOVEREIGN DEMOCRAIC REPUBLIC" (w.e.f. 3-1-1977).
[4] Subs. by s. 2., ibid., for "unity of the Nation" (w.e.f. 3-1-1977).

Self-Exploration

Friends, welcome to the second month of Constitution at 70. This month we will be discussing the value of equality. Let's look at some situations and reflect on our own self. Understanding our own views and attitude towards equality would be very useful as we explore the value in-depth this month. So let us quickly take this self-survey and reflect ourselves!

S. No	Situation	Response
1	Students from English-medium schools are often thought to be more knowledgeable than others. Do you think this is right?	Yes / No
2	Do you think that roads should only be made for the convenience of car and bike drivers and there shouldn't be separate lanes for pedestrians and cyclists?	Yes / No
3	Have you seen boys being pressured to study certain subjects so that they can earn well and financially support their family? Do you think this is right?	Yes / No
4	Have you ever been told by someone not to play with a particular person because that person is from a different religion or caste?	Yes / No

खुद को जाने

दोस्तों, संविधान के सत्तर वर्ष के कार्यक्रम के दूसरे महीने में आपका स्वागत है। इस महीने हम समानता के मूल्य पर चर्चा करेंगे। आइए कुछ स्थितियों पर गौर करें और खुद को जाँचे । जब हम इस महीने समानता को गहराई से जानेंगे तो समानता के बारे में हमारे अपने विचारों और दृष्टिकोणों को समझना भी बहुत ही उपयोगी होगा। तो आइए हम जल्दी से यह स्वयं-सर्वेक्षण करें और खुद के बारे में जाने ।

क्र. सं.	परिस्थिति	प्रतिक्रिया
1	अंग्रेजी माध्यम के स्कूलों के विद्यार्थियों को अक्सर दूसरों की तुलना में अधिक होशियार माना जाता है। क्या आपको लगता है कि यह सही है?	हाँ / नहीं
2	क्या आपको लगता है कि सड़कों को केवल कार और बाइक चालकों की सुविधा के लिए बनाया जाना चाहिए और पैदल चलने वालों और साइकिल चालकों के लिए अलग-अलग लेन नहीं होने चाहिए?	हाँ / नहीं
3	क्या आपने लड़कों को कुछ विशेष विषयों का अध्ययन करने के लिए दबाव में आते हुए देखा है, ताकि वे अच्छा कमा सकें और अपने परिवार की आर्थिक रूप से सहायता कर सकें? क्या आपको लगता है कि यह सही है?	हाँ / नहीं
4	क्या आपको किसी ने कभी एक विशेष व्यक्ति के साथ खेलने से मना किया है क्योंकि वह व्यक्ति एक अलग धर्म या जाति से है?	हाँ / नहीं

If you answered 'yes' to any of the above given questions, think of where do these beliefs come from and how were they formed?

यदि आपने उपरोक्त दिए गए किसी भी प्रश्न का उत्तर हाँ में दिया है, तो सोचें कि ये धारणाएँ कहाँ से आती हैं और उनका जन्म कैसे हुआ?

Think of the following situation. There is a working woman in your neighbourhood. She does all the household chores, takes care of her husband and children and also goes to work to earn money for the family. However, all the financial and important decisions in the family are taken by her husband. Despite working very hard for the family, she does not get much say in family matters. Why do you think this is happening and do you think this is right?

निम्नलिखित स्थिति के बारे में सोचें । आपके पड़ोस में एक कामकाजी महिला है। वह घर का सारा काम करती है, अपने पति और बच्चों की देखभाल करती है और परिवार के लिए पैसे कमाने के लिए काम पर भी जाती है। परन्तु , परिवार में सभी वित्तीय और महत्वपूर्ण निर्णय उसके पति द्वारा लिए जाते हैं। परिवार के लिए बहुत मेहनत करने के बावजूद भी वह पारिवारिक मामलों में बहुत कुछ नहीं कह पाती है।क्या आपने कभी सोचा है कि ऐसा क्यों हो रहा है और क्या आपको लगता है कि यह सही है?

Have you ever been treated unequally in your life or experienced the absence of equality? How did you feel at that time? Have you ever knowingly or unknowingly discriminated against someone? How do you feel about that today?

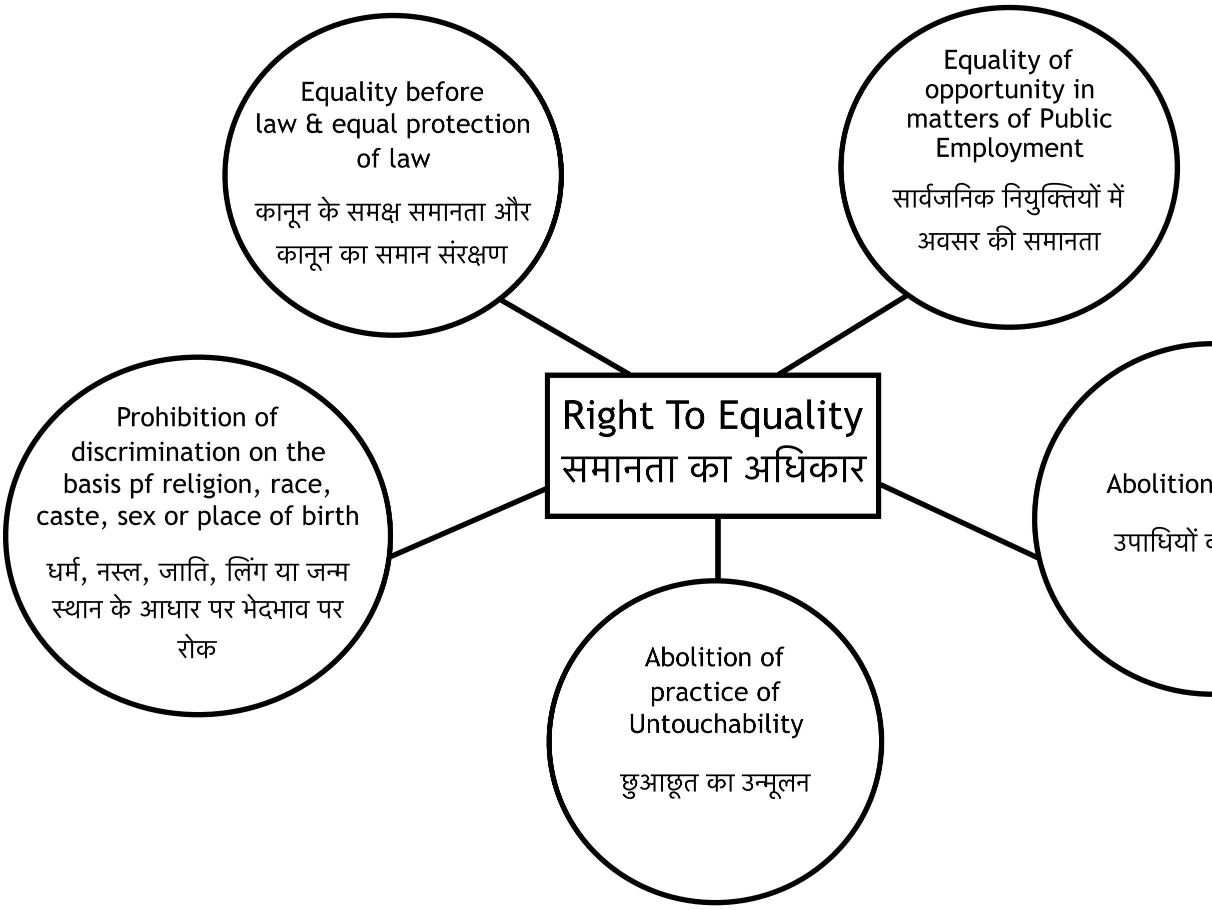
क्या आपके साथ कभी असमान व्यवहार हुआ है या आपने कभी समानता के अभाव का अनुभव किया है? आपको उस समय कैसा लगा? क्या आपने कभी जानबूझकर या अनजाने में किसी के साथ भेदभाव किया है? आपको इस के बारे में आज कैसा लगता है?

Equality Concept Map

समानता संकल्पना चित्र

Many inequalities exist around us and a state of complete equality may be very difficult to achieve. However, it is in the interest of every society to promote greater equality, avoid discrimination and provide equal opportunities to all. With this vision, the value of equality has been placed as a foundation to our Constitution.

हमारे आस-पास कई असमानताएँ मौजूद हैं और पूर्ण समानता की स्थिति को प्राप्त करना बहुत मुश्किल होता है। हालांकि, यह हर समाज के हित में है की वह समानता को बढ़ावा दे, भेदभाव से बचे और सभी को समान अवसर प्रदान करें । इस दृष्टि के साथ, समानता के मूल्य को हमारे संविधान की नींव के रूप में रखा गया है।



The Vision of 'Equality of status and opportunity' in the Preamble to the Constitution, finds expression in Article 14-18 of Fundamental Rights, also known as Rights to Equality. Article 15 - 'Prohibition of discimination' is the most relevant to the practice of equality in our everyday life.

संविधान की प्रस्तावना में 'स्थिति और अवसर' की समानता को, मौलिक अधिकारों के अनुच्छेद 14-18 में शामिल किया गया है, जिसे समानता के अधिकार के रूप में भी जाना जाता है। अनुच्छेद 15 'भेदभाव का निषेध' हमारे दैनिक जीवन में समानता के अभ्यास का सबसे प्रासंगिक प्रावधान है।

Equality means the state of being equal where everyone is treated in the same manner, given equal opportunities and not discriminated against on the basis of caste, class, gender, religion etc. Since privileges and disadvantages are distributed unequally within society, to ensure equity, the Constitution provides for special provisions and protections for socially and economically backward classes such as Scheduled Castes (SC) and Scheduled Tribes (ST) and other vulnerable sections such as women, children and differently abled.

समानता का अर्थ है, समान होने की स्थिति जहाँ सभी के साथ समान व्यवहार किया जाता है, समान अवसर दिए जाते हैं और जाति, वर्ग, लिंग, धर्म आदि के आधार पर किसी के साथ भी भेदभाव नहीं किया जाता है। क्योंकि विशेषाधिकार और कमियाँ समाज के भीतर असमान रूप से मौजूद हैं, समता को सुनिश्चित करने के लिए, संविधान में सामाजिक और आर्थिक रूप से पिछड़े वर्गों, जैसे अनुसूचित जातियों (एस सी) और अनुसूचित जनजातियों (एस टी), तथा अन्य कमजोर वर्गों जैसे महिलाओं, बच्चों और दिव्यांगों के लिए विशेष प्रावधान और संरक्षण किया गया है।

Survey of Family

Friends it's time to go and talk to elders in your family. Before you sit with them, read all the questions carefully. Tell them that as part of the celebration of 70 years of adoption of the Constitution, you would be talking to people about values given in the Constitution. This survey/discussion will take hardly 10 minutes. It would be so exciting and interesting to know their thoughts on equality!

S. No	Situation	Response
1	Your friend and his family have come to stay at your house. They do not speak the language of your area very well. Children in your neighbourhood make fun of their children. Do you think this is right?	Yes No
2	Have you seen people from English medium schools being considered more knowledgeable than others? Do you think this is right?	Yes No
3	Maintaining cleanliness is very important for everyone's health and safety. Like many other professions, have you seen people treat sanitation workers with dignity and respect?	Yes No
4	Have you seen people talking negatively about a certain neighbourhood because people in that area mostly belong to a certain religious, caste or regional background? Do you think this is right?	Yes No

परिवार का सर्वेक्षण

दोस्तों, आइए अब हम अपने परिवार में बड़ों से बात करते है। इससे पहले कि आप उनके साथ बैठें, सभी प्रश्नों को ध्यान से पढ़ें। उन्हें बताएँ कि संविधान को अपनाने के 70 वर्षों के उत्सव के तहत, आप लोगों से संविधान में दिए गए मूल्यों के बारे में बात करेंगे। इस सर्वेक्षण / चर्चा में सिर्फ 10 मिनट का समय लगेगा। समानता पर उनके विचारों को जानना कितना रोमांचक और दिलचस्प होगा!

क्र. सं.	परिस्थिति	प्रतिक्रिया
1	आपके दोस्त और उनका परिवार आपके घर पर रहने आया है। वे आपके क्षेत्र की भाषा बहुत अच्छे से नहीं बोल पाते हैं। आपके पड़ोस के बच्चे उनके बच्चों का मज़ाक उड़ाते हैं। क्या आपको लगता है कि यह सही है?	हाँ नहीं
2	क्या आपने लोगों को अंग्रेजी माध्यम के स्कूलों में पढ़े लोगों को दूसरों की तुलना में अधिक होशियार मानते हुए देखा है ? क्या आपको लगता है कि यह सही है?	हाँ नहीं
3	स्वच्छता बनाए रखना हर किसी के स्वास्थ्य और सुरक्षा के लिए बहुत महत्वपूर्ण है। कई अन्य व्यवसायों की तरह, क्या आपने लोगों को स्वच्छता कर्मचारियों के साथ भी गौरव और सम्मान के साथ व्यवहार करते हुए देखा है?	हाँ नहीं
4	क्या आपने लोगों को एक विशेष कॉलोनी के बारे में नकारात्मक बातें करते हुए देखा है क्योंकि उस कॉलोनी के लोग ज्यादातर एक निश्चित धार्मिक, जाति या क्षेत्रीय पृष्ठभूमि के हैं? क्या आपको लगता है कि यह सही है?	हाँ नहीं

Consider this situation. There is a differently abled child in a family and when guests come to the house, the family feels ashamed in introducing the child to the guests. They also do not take the child to social functions. Do you think this is correct?

इस स्थिति पर विचा र करें। यदि परिवार के अंदर एक दिव्यांग बच्चा है और घर में अतिथियों की उपस्थिति में परिवार उसे अतिथियों के समक्ष लाने में संकोच का अनुभव करता है और सामजिक समारोहों में भी उसे नहीं लेकर जाता। क्या यह उचित है ?

Explore what are the mindsets that lead to such behaviour towards differently abled people? What can be done to change mindsets and improve public infrastructure to create a more inclusive society?

सुझाएँ कि दिव्यांगों के प्रति इस प्रकार के व्यवहार के पीछे क्या मानसिकता कार्य करती है? इस मानसिकता में परिवर्तन और जनसुविधाओं में सुधार हेतु क्या कदम उठाए जा सकते हैं ताकि अधिक समावेशी समाज बनाया जा सके?

Survey of Neighbour

As part of Constitution at 70 celebrations, you would be talking to many people about values given in the Constitution. Let's talk to neighbours now. Tell them that the discussion will take 10 minutes. Let's see what are their views and thoughts on equality.

S. No	Situation	Response
1	Have you seen boys being pressured to study certain subjects so that they can earn well and financially support their family? Do you think this is right?	Yes / No
2	Maintaining cleanliness is very important for everyone's health and safety. Like other professions, have you seen people treat sanitation workers with dignity and respect?	Yes / No
3	Do you think that roads should only be made for the convenience of car and bike drivers and there shouldn't be separate lanes for pedestrians and cyclists?	Yes / No
4	Have you seen people talking negatively about a certain neighbourhood because people in that area mostly belong to a certain religious, caste or regional background? Do you think this is right?	Yes / No
5	Have you seen poor homeless people living on roadsides and under flyovers? Do you think they live like that because they are lazy and do not want to work?	Yes / No

पड़ोसी का सर्वेक्षण

संविधान के 70 वर्षों के उत्सव के तहत, आप संविधान में दिए गए मूल्यों के बारे में कई लोगों से बात करेंगे। अब पड़ोसियों से बात करते हैं । उन्हें बताएँ कि चर्चा में 10 मिनट लगेंगे। आइए देखें कि समानता पर उनके विचार क्या हैं?

क्र. सं.	परिस्थिति	प्रतिक्रिया
1	क्या आपने लड़कों को कुछ विशेष विषयों का अध्ययन करने के लिए दबाव में आते हुए देखा है, ताकि वे अच्छा कमा सकें और अपने परिवार की आर्थिक रूप से सहायता कर सकें? क्या आपको लगता है कि यह सही है?	हाँ / नहीं
2	स्वच्छता बनाए रखना हर किसी के स्वास्थ्य और सुरक्षा के लिए बहुत महत्वपूर्ण है। कई अन्य व्यवसायों की तरह, क्या आपने लोगों को स्वच्छता कर्मचारियों के साथ भी गौरव और सम्मान के साथ व्यवहार करते हुए देखा है?	हाँ / नहीं
3	क्या आपको लगता है कि सड़कों को केवल कार और बाइक चालकों की सुविधा के लिए बनाया जाना चाहिए और पैदल चलने वालों और साइकिल चालकों के लिए अलग-अलग लेन नहीं होने चाहिए?	हाँ / नहीं
4	क्या आपने लोगों को एक विशेष कॉलोनी के बारे में नकारात्मक बातें करते हुए देखा है क्योंकि उस कॉलोनी के लोग ज्यादातर एक निश्चित धार्मिक, जाति या क्षेत्रीय पृष्ठभूमि के हैं? क्या आपको लगता है कि यह सही है?	हाँ / नहीं
5	क्या आपने गरीब और बेघर लोगों को सड़कों पर और फ्लाइओवर के नीचे रहते हुए देखा है? क्या आपको लगता है कि वे ऐसे रहते हैं क्योंकि वे आलसी हैं और काम नहीं करना चाहते हैं?	हाँ / नहीं

Survey of a College Student in your Neighbourhood / Another Neighbour (if there is no College Student available nearby)

Hello, I am ____________________ I am from __________________________ School. We are celebrating 70 years of the adoption of the Constitution. As part of that celebration we are talking to people about values given in the Constitution. Can you please spare 10 minutes for me, I want to talk to you about your thoughts on equality?

S. No	Situation	Response
1	Have you seen boys being pressured to study certain subjects so that they can earn well and financially support their family? Do you think this is right?	Yes No
2	Have you seen poor homeless people living on roadsides and under flyovers? Do you think they live like that because they are lazy and do not want to work?	Yes No
3	Students from English-medium schools are often thought to be more knowledgeable than others. Do you think this is right?	Yes No
4	A man and a woman with similar qualifications and work experience, hold the position of Manager in a private company. Even though both work at the same level and have similar responsibilities, the man earns more than the woman. Do you think this is right?	Yes No
5	Have you ever been told by someone not to interact with a particular person because that person is from a different religion or caste?	Yes No

अपने पड़ोस में एक कॉलेज के विद्यार्थी का सर्वेक्षण / दूसरे पड़ोसी का सर्वेक्षण (यदि आस पास कोई कॉलेज का विद्यार्थी ना मिले)

नमस्कार, मैं __________ हूँ। मैं _______________ स्कूल से हूँ। हम संविधान को अपनाने के 70 साल पूरे होने का जश्न मना रहे हैं। इस उत्सव के तहत हम लोगों से संविधान में दिए गए मूल्यों के बारे में बात कर रहे हैं। क्या आप मेरे लिए 10 मिनट का समय दे सकते हैं? मैं आपसे समानता पर आपके विचारों के बारे में बात करना चाहता हूँ ?

क्र. सं.	परिस्थिति	प्रतिक्रिया
1	क्या आपने लड़कों को कुछ विशेष विषयों का अध्ययन करने के लिए दबाव में आते हुए देखा है, ताकि वे अच्छा कमा सकें और अपने परिवार की आर्थिक रूप से सहायता कर सकें? क्या आपको लगता है कि यह सही है?	हाँ नहीं
2	क्या आपने गरीब और बेघर लोगों को सड़कों पर और फ्लाइओवर के नीचे रहते हुए देखा है? क्या आपको लगता है कि वे ऐसे रहते हैं क्योंकि वे आलसी हैं और काम नहीं करना चाहते हैं?	हाँ नहीं
3	अंग्रेजी माध्यम के स्कूलों के छात्रों को अक्सर दूसरों की तुलना में अधिक होशियार माना जाता है। क्या आपको लगता है कि यह सही है?	हाँ नहीं
4	एक पुरुष और एक समान योग्यता और कार्य अनुभव वाली महिला, एक निजी कंपनी में प्रबंधक के पद पर काम करते है। दोनों एक ही स्तर पर काम करते हैं और एक जैसी ज़िम्मेदारियाँ सँभालते हैं , पर पुरुष स्त्री से अधिक पैसे कमाता है। क्या आपको लगता है कि यह सही है?	हाँ नहीं
5	क्या आपको किसी ने कभी एक विशेष व्यक्ति के साथ बातचीत करने से मना किया है क्योंकि वह व्यक्ति एक अलग धर्म या जाति से है?	हाँ नहीं

Reflection on Survey

सर्वेक्षण पर अभिव्यक्ति

What was your experience after talking to so many people? Share one incident that touched you the most?

इतने लोगों से बात करने के बाद आपका क्या अनुभव रहा? एक ऐसी घटना को साझा करें जिसने आपको सबसे अधिक प्रभावित किया हो?

____

____

____

____

____

What did you learn about equality and inequality in our society? Mention one change you can bring in your own behaviour to treat people more equally?

आपने हमारे समाज में समानता और असमानता के बारे में क्या सीखा? आप अपने व्यवहार में एक क्या बदलाव ला सकते हैं जिससे कि आप लोगों के साथ अधिक समानता के साथ व्यवहार कर सकें ?

____

____

____

____

____

In our society, the economic and social background (caste, class, gender, religion, region etc.) a person is born into plays a major role in determining the kind of opportunities the person will have in life. Do you agree? If yes, what can be done to change this situation and ensure that everyone enjoys equality of opportunity?

हमारे समाज में जिस आर्थिक और सामाजिक पृष्ठभूमि (जाति, वर्ग, लिंग, धर्म, क्षेत्र आदि) में एक व्यक्ति का जन्म होता है, वह व्यक्ति के जीवन में मिलने वाले अवसरों को निर्धारित करने में एक प्रमुख भूमिका निभाता है। क्या आप इस से सहमत हैं? यदि हाँ, तो इस स्थिति को बदलने के लिए और सभी को समान अवसर सुनिश्चित कराने के लिए क्या किया जा सकता है?

____

____

____

____

My Citizen Idol

मेरा आदर्श नागरिक

Citizen Idol is someone, around you, who has taken a stand for equality in their life.

आदर्श नागरिक तुम्हारे आस-पास का वह व्यक्ति हो सकता है जिसने अपने जीवन में समानता को लेकर कुछ महत्त्वपूर्ण किया हो।

Paste a picture of your Citizen Idol (if possible),write his/her name and why you consider him/her as a Citizen Idol.

आदर्श नागरिक का चित्र चिपकाएँ (संभव हो तो) उसका नाम और आप उसे ऐसा क्यों मानते हैं, लिखिए।

Name of Citizen Idol: _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ .Why you consider him/her a Citizen idol?

आदर्श नागरिक का नामः _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ आपने उन्हें आदर्श नागरिक क्यों माना?

CERTIFICATE OF EQUALITY

MY NAME IS

AND THIS CERTIFICATE OF EQUALITY IS HEREBY GRANTED TO ME BECAUSE

I believe in equality
and
I plan to live by it.

....

Student's Signature